

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Kulturowe aspekty komunikacji językowej (Ćw. audytoryjne), PG_00149709						
Kierunek studiów	Filologia rosyjska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2025/2026		
Poziom kształcenia	II stopnia	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych Grupa zajęć powiązanych z prowadzonymi badaniami naukowymi w dziedzinie nauki związanej z kierunkiem - profil ogólnoakademicki		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	2	Język wykładowy			polski Rosyjski, polski		
Semestr studiów	4	Liczba punktów ECTS			3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Rusycystyki i Studiów Wschodnich -> Zakład Języka Rosyjskiego i Przekładoznawstwa						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		prof. dr hab. Alicja Pstyga				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	20.0	0.0	0.0	0.0	20
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	20		2.0		53.0	75
Cel przedmiotu	Celem przedmiotu jest wyeksponowanie tej sfery problematyki komunikacji językowej, której specyfika ze względu na język określonej społeczności językowej wynika z uwarunkowań kulturowych. Ważne jest zatem uświadomienie kulturowego, nie zaś wyłącznie językowego podłoża wielu różnic i trudności, które ujawniają się w komunikacji międzyjęzykowej i międzykulturowej zarazem.						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FROSMU2_U08] Komunikuje się w języku polskim i rosyjskim z zastosowaniem profesjonalnej terminologii właściwej dla językoznawstwa, literaturoznawstwa, nauk o kulturze i religii oraz nauk o komunikacji społecznej i mediach.	Student definiuje i stosuje poprawnie w mowie i piśmie terminy właściwe dla komunikacji językowej oraz aspektów kulturowych komunikacji w pracy nad wybranymi zagadnieniami w języku polskim i rosyjskim.	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_K02] Ma świadomość swoich umiejętności fachowych i rozumie potrzebę ciągłego dążenia do rozwoju własnych kompetencji w zakresie ogólnohumanistycznym, jak też kompetencji personalnych i społecznych.	• Student zna poziom swych umiejętności i dostrzega potrzebę doskonalenia swych kompetencji językowych, niezbędnych do odkrywania kolejnych aspektów zjawisk kulturowych w procesie komunikacji w języku rosyjskim i polskim.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport
	[FROSMU2_K06] Potrafi przeprowadzić krytyczną analizę i interpretację różnych rodzajów wytworów kultury i literatury rosyjskiej stosując oryginalne podejścia, uwzględniając nowe osiągnięcia humanistyki w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym i historyczno-literackim.	• Student potrafi dokonywać krytycznej analizy wypowiedzi językowych, interpretować zawarte w nich zjawiska o podłożu kulturowym, m.in. o charakterze intertekstualnym czy intersemiotycznym i oceniać ich moc oddziaływania społecznego.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SK3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U02] Posiada pogłębione umiejętności badawcze, obejmujące analizę prac innych autorów, syntezę różnych idei i poglądów, dobór metod i konstruowanie narzędzi badawczych, opracowanie i prezentację wyników, pozwalające na oryginalne rozwiązywanie złożonych problemów w zakresie literaturoznawstwa i językoznawstwa.	Student potrafi analizować prace różnych autorów, dokonywać syntezy ich poglądów oraz na ich podstawie analizować własny materiał badawczy.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U01] Potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować wiedzę z wykorzystaniem różnych źródeł zgodnie ze wskazówkami opiekuna naukowego oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy.	Student • potrafi samodzielnie wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować wiedzę z wykorzystaniem różnych źródeł zgodnie ze wskazówkami opiekuna naukowego, dając właściwą interpretację różnych zjawisk w zakresie komunikacji	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_U11] Prezentuje efekty swojej pracy w języku polskim i rosyjskim w przejrzystej, usystematyzowanej i przemyślanej formie z zastosowaniem różnorodnych nowoczesnych metod i technik komunikacyjnych.	Efekty swojej pracy student przedstawia w przemyślanej formie w wypowiedziach ustnych i pisemnych, korzystając z nowoczesnych metod i technik komunikacyjnych	[SU1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SU2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SU3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W01] Ma pogłębioną wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej filologii.	Student ma pogłębioną wiedzę o specyfice kulturowych uwarunkowań komunikacji językowej	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_W12] Ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka rosyjskiego, o historycznej zmienności jego znaczeń, a także wiedzę na temat odmian współczesnej komunikacji Rosjan.	Student ma pogłębioną wiedzę o kompleksowej naturze języka i komunikacji oraz kulturowych jej aspektach	[SW1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SW2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SW3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
	[FROSMU2_K05] Wykazuje gotowość do działania na rzecz integracji kultur, realizuje w tym zakresie projekty samodzielne lub grupowe, nawiązuje kontakty z instytucjami kultury.	Student ma świadomość różnic kulturowych i ich wpływu na komunikację językową – wykazuje gotowość na rzecz integracji kultur.	[SK1] wypowiedź ustna/rozmowa/ dyskusja [SK2] prezentacja/projekt/referat/ raport [SK3] opracowanie tekstowe/ praca pisemna
Treści przedmiotu	Współczesna komunikacja językowa, międzyjęzykowa i międzykulturowa. Wspólnoty językowe, komunikacyjne i interpretacyjne perspektywa odbiorcy. Bariery kulturowe w komunikacji językowej. Stereotypy narodowe i kulturowe. Intertekstualność i intersemiotyczność w komunikacji międzyjęzykowej. Wpływ kultury na konceptualizację i semantykę języka. Rola słowników w interpretacji tekstów rosyjskojęzycznych. Przekład w komunikacji międzykulturowej. Wybrane zagadnienia komunikacji niewerbalnej.		

Wymagania wstępne i dodatkowe	Znajomość języka rosyjskiego oraz podstawowych zagadnień z zakresu komunikacji językowej.		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	<ul style="list-style-type: none"> studium przypadku – praca indywidualna studenta – (ocenie podlega wybór zagadnienia, dobór materiału oraz literatury i interpretacja faktów językowych) obecność na zajęciach i aktywny udział w dyskusji 	51.0%	60.0%
		80.0%	40.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	<p>Duszak A., <i>Tekst, dyskurs, komunikacja międzykulturowa</i>, Warszawa 1998.</p> <p>Mikulowski Pomorski J., <i>Jak narody porozumiewają się ze sobą w komunikacji międzykulturowej i komunikowaniu medialnym</i>, Kraków 2006.</p> <p>Pstyga A., <i>Przekład w komunikowaniu medialnym</i>, Gdańsk 2013.</p> <p><i>Współczesna komunikacja językowa: Najnowsze zmiany w leksyce i słowotwórstwie języków słowiańskich</i>, red. Z. Rudnik-Karwatowa, Prace Sławistyczne t. 125, Warszawa 2008.</p> <p>Aleksieva T., <i>Ávleniâ hezitacii v russkom spontannom diskurse</i>, Sofiâ 2017.</p> <p>Vežbickaâ A., <i>Ponimanie kultur čerezposredstvo ključevyh slov</i>, perevod A.D. Šmelev, Moskva 2001.</p> <p>Ter-Minasova S.G., <i>Vojna i mir žykov i kultur</i>, Moskva 2008.</p>	
	Uzupełniająca lista lektur	<p>Bartmiński J., <i>Językowe podstawy obrazu świata</i>, Lublin 2007.</p> <p>Bartmiński J., <i>Stereotypy mieszkają w języku</i>, Lublin 2010.</p> <p><i>Lingwistyka kulturowa i międzykulturowa. Antologia</i>, red. W. Czachur, Warszawa 2017.</p> <p>Pozycje wskazane przez prowadzącego zajęcia i zgodne z zainteresowaniami oraz tematyką przygotowywanej przez studenta pracy.</p>	
	Adresy eZasobów		
Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	Samodzielny wybór zagadnienia, dobór materiału oraz literatury i interpretacja faktów językowych, stosownie do realizowanej tematyki oraz zainteresowań studenta.		
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy		

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.